

СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Дании в области культуры, науки и образования

Правительство Российской Федерации и Правительство Королевства Дании, подчеркивая значение имевших место в Европе глубоких исторических перемен, руководствуясь принципами, положениями и целями Заключительного акта и другими документами Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, подтверждая свою решимость неукоснительно соблюдать принципы правового государства, права человека и основные свободы и способствовать развитию контактов между людьми, преследуя цели развития и укрепления всестороннего сотрудничества между обеими странами и народами, выражая свое желание развивать сотрудничество на двусторонней и многосторонней основе в районе Северной Европы и Балтийского моря, продолжая вековые договорные отношения между Россией и Данией, подчеркивая исторический характер традиций дружбы и добрососедства и стремление Сторон укреплять их на основе духовной, культурной и географической близости народов, подтверждая непреходящее значение культурных связей между Россией и Данией для укрепления доверия, сотрудничества и партнерства между народами обоих государств, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут сотрудничать в области культуры, науки и образования в соответствии с положениями настоящего Соглашения. Стороны будут поощрять туристические обмены как средство ознакомления с культурными и гуманитарными ценностями другого государства. Они будут обеспечивать проведение мероприятий в вышеназванных областях и возможность их организаторам использовать все доступные средства для информирования общественности об этих мероприятиях, в том числе через прессу, радио, телевидение.

Статья 2

Стороны будут поощрять связи в области культуры, образования, науки и информации, в том числе прямые обмены между учреждениями искусства, культуры, образования и науки, прежде всего между высшими учебными заведениями и исследовательскими центрами, другими учебными заведениями, между творческими союзами и объединениями, а также между правительственными и неправительственными организациями в рамках их компетенции и в соответствии с законодательством каждой страны.

Статья 3

Стороны будут укреплять сотрудничество в области образования. В этих целях они будут обмениваться информацией по вопросам образования, научными и учебно-методическими публикациями, а также оказывать взаимное содействие в разработке учебников и других учебных материалов.

Статья 4

В рамках межправительственных договоренностей стороны будут осуществлять обмен научно-педагогическими работниками,

стажерами, школьниками, аспирантами и студентами учреждений высшего образования на согласованных Сторонами условиях.

Статья 5

Стороны будут содействовать преподаванию и использованию языков обеих стран. Они будут поощрять организацию семинаров, научных и учебных поездок, а также обмен специалистами и преподавателями.

Статья 6

Стороны изучат возможности взаимного признания дипломов, ученых степеней и званий.

Статья 7

Стороны будут способствовать более широкому распространению книг и других публикаций, изданных в другой стране. Они будут содействовать взаимному участию в международных книжных ярмарках, проводимых в обеих странах, обмену книгами, организации книжных выставок, встречам специалистов в области книгоиздательства.

Статья 8

Стороны будут поощрять ознакомление с культурой обеих стран, в особенности путем обмена: - деятелями культуры и искусства для осуществления контактов и знакомства со страной, - стажерами в различных областях искусства и, в особенности, творческой молодежью для учебы в высших художественных учебных заведениях и других учреждениях культуры. Они будут также стремиться к расширению обмена опытом в области управления культурой и подготовки специалистов в различных сферах культуры, в том числе путем обмена специалистами и деятелями культуры.

Статья 9

Стороны будут поощрять совместное творчество и производство в области искусства.

Статья 10

Стороны будут содействовать контактам между музеями обеих стран, проведению выставок, научных конференций, а также обмену специалистами, информацией и документацией.

Статья 11

Стороны будут поощрять сотрудничество между библиотеками и другими заинтересованными учреждениями обеих стран, в частности, путем обмена специалистами и информацией по вопросам библиотечного дела.

Статья 12

Стороны будут содействовать контактам между архивными учреждениями в целях установления сотрудничества между специалистами и исследователями обеих стран.

Статья 13

Стороны будут поощрять сотрудничество в области культурного наследия, а также способствовать обмену опытом в деле охраны, реставрации и использования памятников истории и культуры.

Статья 14

Стороны согласились, что в случае незаконного перемещения через границу культурных ценностей, принадлежащих каждой из Сторон, они будут обеспечивать взаимодействие их компетентных государственных органов в обмене информацией и принятии мер, связанных с восстановлением законных прав собственности на

культурные ценности, в соответствии с их национальным законодательством.

Статья 15

Стороны будут поощрять сотрудничество в области защиты авторских прав и смежных прав.

Статья 16

Стороны будут поощрять непосредственное сотрудничество между организациями телевидения и радиовещания. Они будут содействовать распространению своих теле- и радиопрограмм, используя возможности, предоставляемые современными средствами связи. Они будут содействовать обмену и сотрудничеству между профессиональными организациями и соответствующими учреждениями, в частности, для совместного производства в области телевидения и радиовещания и подготовки кадров.

Статья 17

Стороны будут поощрять развитие непосредственного сотрудничества в области кинематографии. Они будут: - способствовать популяризации киноискусства своих стран путем проведения различных киномероприятий, - оказывать содействие взаимному участию в международных кинофестивалях, проводимых на территориях Сторон, - содействовать совместному кинопроизводству, - содействовать развитию прямых контактов и сотрудничества между кинематографическими учреждениями, предприятиями и организациями.

Статья 18

Стороны будут поощрять сотрудничество между государственными организациями и учреждениями, занимающимися вопросами молодежной политики, а также содействовать контактам между молодежными организациями и молодыми людьми обеих стран.

Статья 19

Стороны будут поощрять сотрудничество между государственными организациями и учреждениями в области физкультуры и спорта, в том числе в научно-исследовательской сфере. Они будут также побуждать физкультурные и спортивные организации к дальнейшему развитию взаимного сотрудничества.

Статья 20

Стороны будут оказывать содействие городам России и Дании в установлении породненных связей.

Статья 21

Стороны выступают за создание российского и датского культурных центров соответственно на территориях обеих стран. Правовой статус и условия деятельности этих центров будут согласованы.

Статья 22

Стороны будут поддерживать сотрудничество между своими национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО, принимая во внимание важность культурных обменов на многосторонней основе.

Статья 23

В целях реализации положений настоящего Соглашения создается смешанная российско-датская комиссия. Комиссия состоит из представителей министерств и других заинтересованных государственных учреждений. Комиссия собирается по мере необходимости или по просьбе одной из Сторон. Заседания комиссии

проводятся поочередно в России и Дании. Министерства иностранных дел России и Дании координируют проведение заседаний комиссии.

Статья 24

С целью выполнения настоящего Соглашения Стороны будут заключать межправительственные программы сотрудничества, содержащие конкретные мероприятия и условия их проведения. С этой же целью могут заключаться протоколы и программы между соответствующими государственными учреждениями в рамках их компетенции и в соответствии с национальным законодательством каждой страны.

Статья 25

С даты вступления в силу настоящего Соглашения прекращает свое действие Соглашение о культурном сотрудничестве между Союзом Советских Социалистических Республик и Королевством Дании от 11 сентября 1962 года.

Статья 26

Настоящее Соглашение вступит в силу по истечении 30 дней после того, как Стороны письменно уведомят друг друга о выполнении соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу. Настоящее Соглашение будет оставаться в силе до истечения шести месяцев со дня, когда одна из Сторон уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие. Совершено в Копенгагене 4 ноября 1993 года в двух экземплярах, каждый на русском и датском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу. За Правительство За Правительство Российской Федерации Королевства Дании